



Les principes

L'apprentissage en tandem

Cette méthode développée par l'OFAJ se base sur le principe de l'apprentissage linguistique mutuel et réciproque. Français et Allemands, guidés par les enseignants, s'aident mutuellement à apprendre la langue du partenaire dans des « tandems ». Ils sont tour à tour apprenant de la langue étrangère et « enseignant » de leur propre langue. Cette méthode permet de lier apprentissage linguistique et apprentissage interculturel.

La pédagogie de projet

Les activités Tele-Tandem sont intégrées dans un projet global qui s'inscrit dans le projet de classe. C'est en général un projet pluridisciplinaire qui intègre différentes matières. Les enseignants partenaires décident ensemble d'un thème sur lequel travailler et développent en concertation ses différents aspects.

L'utilisation des TIC

Les nouvelles technologies permettent aux élèves des deux classes d'entrer en contact, de préparer à distance la rencontre physique et d'assurer ensuite un suivi. Les activités interactives s'articulent autour du thème commun et sont synchrones ou asynchrones.

La rencontre physique

Après avoir fait connaissance grâce aux TIC, les élèves des deux classes partenaires se rencontrent en un même lieu en France ou en Allemagne. Pendant cet échange, un travail linguistique en tandem sur le thème retenu leur est proposé.

La mise en oeuvre

Les enseignants français et allemands qui souhaitent dans le cadre d'un appariement scolaire participer au projet Tele-Tandem avec leur classe peuvent trouver auprès de l'OFAJ un certain nombre de ressources :

Ressources documentaires en ligne

Sur le site internet dédié au projet www.tele-tandem.org, les enseignants trouveront un certain nombre d'outils et de textes de travail qu'ils peuvent télécharger. Ces textes vont de présentation générale de la méthode à la description précise d'unités de travail à réaliser avec la classe.

Formations

L'OFAJ propose des stages de formation au Tele-Tandem (voir au verso) et propose régulièrement des réunions d'évaluation.

Financement

La rencontre est subventionnée selon les modalités habituelles : les demandes de subvention doivent être adressées par les chefs d'établissement au rectorat d'Académie – service de la DARIC – qui transmet les dossiers à l'OFAJ. Les projets doivent être déposés à l'automne pour l'année civile suivante. La rencontre doit comporter au minimum 5 nuitées pour les établissements du secondaire et au minimum 4 nuitées pour les écoles primaires. Le montant de la subvention est calculé d'après une grille forfaitaire et peut varier en fonction du nombre de demandes déposées dans un rectorat.

Avec le projet Tele-Tandem, l'OFAJ souhaite contribuer à soutenir l'enseignement de l'allemand en France et du français en Allemagne, dans l'enseignement primaire et secondaire. Tele-Tandem s'appuie sur la situation d'échange de jeunes avec pour objectif de réaliser un projet commun, intègre une animation linguistique, la méthodologie du tandem et utilise les nouvelles technologies de façon ciblée. La pédagogie de la rencontre, telle qu'elle a été développée au fil des ans par l'OFAJ, constitue la base de Tele-Tandem qui s'enrichit dans ce projet de l'outil multimédia.

Stage de formation

Des formations sont régulièrement organisées pour les enseignants intéressés par le projet. La formation s'articule autour des aspects suivants, importants pour la mise en place de Tele-Tandem :

- Introduction : Objectifs et contenus de Tele-Tandem
- La pédagogie de la rencontre
- Introduction à la méthodologie du tandem
- Apprentissage interculturel
- Réflexion sur l'utilisation raisonnée des TIC comme outil au service de la communication
- Aspects didactiques de l'utilisation des TIC, exercices pratiques à l'ordinateur.

Cette formation se déroule en français et en allemand, **sans traduction**. Des connaissances suffisantes de la langue du partenaire sont nécessaires, ainsi que des connaissances de base de l'utilisation de l'ordinateur.

La prochaine formation aura lieu du **26 au 31 octobre 2007 à Tübingen**. Les enseignants s'inscrivant avec leur partenaire seront retenus en priorité.

Conditions financières : la formation est prise en charge par l'OFAJ, les frais de voyage sont remboursés d'après la grille OFAJ (double taux). Une contribution de 50 Euros est demandée aux participants.

Tele-Tandem

www.tele-tandem.org



Deutsch-Französisches Jugendwerk
Office franco-allemand pour la Jeunesse

Informations et inscriptions

OFAJ
Secteur linguistique
Molkenmarkt 1
D – 10179 Berlin
Tél. +49 30 288757-28
Fax +49 30 288757-88
Courriel : jardin@dfjw.org
www.dfjw.org



Une approche innovante pour un apprentissage linguistique dans les échanges scolaires franco-allemands

Apprendre en tandem par internet et pendant la rencontre

www.tele-tandem.org



Deutsch-Französisches Jugendwerk
Office franco-allemand pour la Jeunesse